



**GEMEINSAME SITZUNG  
DER LANDTAGE VON SÜDTIROL,  
TIROL, TRENTO SOWIE VORARLBERGER  
LANDTAG MIT BEOBACHTERSTATUS**

Riva del Garda, den 31. Mai 1996

**BESCHLUSS**

betreffend die gemeinsame Beteiligung des Bundeslandes Tirol, Südtirols und des Trentino an der Weltausstellung EXPO 2000 in Hannover.

Vom 1. Juni bis zum 31. Oktober 2000 findet in Hannover die EXPO 2000 statt. Sie steht unter dem Leitthema "Mensch-Natur-Technik". Die Bundesrepublik Deutschland als Gastgeberin will damit die Teilnehmer an der Weltausstellung dazu anregen, an der Schwelle zum 21. Jahrhundert Lösungen für das künftige Zusammenleben der Menschen "in der einen Welt" aufzuzeigen.

An der EXPO 2000 in Hannover werden sich, in größerem Umfang als bei bisherigen Weltausstellungen, auch nichtstaatliche Organisationen, Regionen, Kommunen und Private beteiligen können. Den Teilnehmern stehen u.a. die Hallen der Deutschen Messe AG zur Verfügung.

Die in der "Europaregion Tirol" zusammenarbeitenden Länder Tirol, Südtirol und Trentino können sich um eine eigene Ausstellung im Rahmen der EXPO

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE  
ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL TIROLO, DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI TRENTO  
NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI  
OSSERVATORE**

Riva del Garda, 31 maggio 1996

**DELIBERAZIONE**

riguardante la partecipazione congiunta del Bundesland del Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia autonoma di Trento all'esposizione mondiale EXPO 2000 a Hannover.

Dal 1° giugno al 31 ottobre 2000 si svolgerà a Hannover la EXPO 2000, che sarà incentrata sul tema "Uomo-natura-tecnica". L'intenzione del Paese ospitante, la Germania, è di stimolare i partecipanti all'esposizione mondiale a ricercare, alle soglie del 21° secolo, nuove formule per la convivenza tra le persone "nell'unico mondo di cui disponiamo".

In misura maggiore di quanto non sia accaduto finora, alla EXPO 2000 di Hannover parteciperanno anche organismi non statali, ovvero regioni, comuni e privati. Ai partecipanti verranno tra l'altro messi a disposizione i padiglioni della Deutsche Messe AG.

Il Tirolo, l'Alto Adige e il Trentino, uniti da un vincolo di cooperazione nell'ambito della "Regione europea del Tirolo", potranno candidarsi per ottenere un

2000 bewerben. Sie nützen damit das in der Erwartung der Menschen außerordentlich bedeutsame Jahr 2000 und das außergewöhnliche Forum der Weltausstellung zur Präsentation ihres gemeinsamen Lebensraumes. Themen dieser gemeinsamen Ausstellung sollten sein:

- Das einzigartig dichte Zusammenspiel von Mensch, Natur und Technik in der historischen Entwicklung des zentralen Alpenraumes,
- die aktuellen Probleme dieses Raumes in ihrer Vernetzung mit europäischen und globalen Entwicklungen,
- Perspektiven für die Zukunft und exemplarische Lösungen für eine nachhaltige Entwicklung des Alpenraumes.

Die Präsentation des gemeinsamen Lebensraumes im Rahmen einer Weltausstellung, die gemeinsame Entwicklung einer entsprechend zukunftsorientierten Ausstellung festigen auch im Inneren das Bewußtsein von den gemeinsamen Chancen und Herausforderungen der Europa-region Tirol.

Die gemeinsame Ausrichtung dieser Ausstellung verlangt in zahlreichen organisatorischen und rechtlichen Fragen der Zusammenarbeit Lösungen, die beispielhaft für die weitere Entwicklung der Europa-region sein können.

Dies vorausgeschickt,

**f a ß t**

**DER DREIER-LANDTAG**

**folgenden Beschluß:**

Die Landesregierungen von Südtirol, Tirol und Trentino werden aufgefordert, zu prüfen, ob bzw. welche Vorkehrungen für eine gemeinsame Beteiligung der drei Länder an der EXPO 2000 in Hannover getroffen werden können. Insbesondere ist zu prüfen:

- ob die vertraglichen Regelungen zur Durchführung dieses Vorhabens auf der Grundlage des am 1. August 1995 in Kraft getretenen österreichisch-italienischen Rahmenabkommens über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Gebietskörperschaften getroffen werden können;
- ob gemeinsam eine Expertenkommission einzube-

proprío spazio espositivo all'interno dell'EXPO 2000. Hanno la possibilità di far leva sulle forti aspettative che suscita nell'umanità l'anno 2000 e di sfruttare lo straordinario contesto di un'Esposizione mondiale per presentare la loro terra comune. L'esposizione congiunta dovrà vertere sui seguenti temi:

- Il legame straordinariamente stretto tra uomo, natura e tecnica nel cammino storico della regione delle Alpi centrali
- Gli attuali problemi di tale regione, inseriti nel contesto degli sviluppi europei e globali
- Prospettive per il futuro e soluzioni esemplari per uno sviluppo sostenibile della regione alpina.

Presentare insieme la propria terra nell'ambito di una Esposizione mondiale, elaborare insieme i contenuti di una mostra proiettata verso il futuro rafforzano anche all'interno di questa terra la comune consapevolezza delle potenzialità della Regione europea del Tirolo e delle sfide alle quali andrà incontro.

Partecipare congiuntamente a questa Esposizione impone che, per quanto attiene a numerosi problemi di natura logistica e giuridica, si individuino soluzioni che siano esemplari per il futuro sviluppo dell'Euregio.

Ciò premesso,

**LE TRE ASSEMBLEE LEGISLATIVE,  
RIUNITE IN SEDUTA CONGIUNTA**

**a d o t t a n o**

**la seguente deliberazione:**

Si invitano gli organi esecutivi dell'Alto Adige, del Tirolo e del Trentino a valutare se e quali passi si possano compiere per consentire la partecipazione congiunta delle tre regioni alla EXPO 2000 di Hannover. Occorre in particolare verificare:

- se, in base all'accordo quadro italo-austriaco sulla collaborazione transfrontaliera degli enti locali, entrato in vigore il 1° agosto 1995, sia possibile stabilire un accordo per la realizzazione di tale progetto;
- se sia possibile convocare congiuntamente una

rufen ist, die unter Berücksichtigung der von den Veranstaltern der EXPO 2000 herausgegebenen Richtlinien ein attraktives Ausstellungskonzept erarbeiten und die für eine erfolgreiche Bewerbung zur Teilnahme an der Weltausstellung in Hannover notwendigen Schritte vorbereiten soll;

- ob dabei auf eine breite Beteiligung aller wissenschaftlichen, musealen und in anderer Weise relevanten Einrichtungen der drei Länder Bedacht zu nehmen und durch ein entsprechendes Begleitprogramm eine lebendige Verbindung dieses Ausstellungsprojektes mit der Bevölkerung und der Öffentlichkeit der drei Länder anzustreben ist;
- ob zur Koordination dieser Vorbereitungsarbeiten das Tiroler Landesinstitut herangezogen werden kann, das sich durch die Koordination der Tiroler Landesausstellung 1995 und ihres Begleitprogrammes entsprechend qualifiziert hat.

Weiters sollen die Kosten-Nutzen-Aspekte geprüft und deutlich dargestellt werden.

commissione di esperti che, nel rispetto delle direttive emanate dagli organizzatori di EXPO 2000, elaborino un progetto espositivo allettante e avvino i passi necessari per l'accettazione della candidatura all'Esposizione mondiale di Hannover.

- se sia opportuno prevedere la partecipazione più ampia possibile di tutte le istituzioni scientifiche e museali nonché delle istituzioni per altri motivi rilevanti delle tre regioni, mirando a creare, sulla base di un adeguato programma di contorno, un vivace collegamento tra il progetto espositivo e la popolazione e l'opinione pubblica delle tre regioni;
- se, ai fini del coordinamento di queste attività preparatorie, sia opportuno coinvolgere il Tiroler Landesinstitut, che ha dimostrato la necessaria competenza coordinando la Mostra storica del Tirolo 1995 e il relativo programma di contorno.

Occorre inoltre analizzare e illustrare dettagliatamente l'aspetto costi-benefici.

Es wird bekundet, daß die Landtage von Südtirol, Tirol, Trentino diesen Beschluß in der gemeinsamen Sitzung vom 31. Mai 1996 in Riva del Garda einstimmig gefaßt haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 31 maggio 1996 a Riva del Garda, la presente deliberazione all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Dr. Sabina Kasslatter Mur

DER VIZEPRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL VICEPRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

rag. Marco Giordani

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE  
DELLA DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Ing. Helmut Mader